

70560, 70570

DE Bedienungsanleitung für Schiebetüren

1. Allgemeines

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie die Schiebetür montieren. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schiebetür ist dafür gedacht, eine Wandöffnung in einem Stallgebäude zu verschließen, sodass keine Geflügeltiere entweichen und keine gefährlichen Tiere eindringen können. Die Schiebetür ist für die Verwendung in Kombination mit der Kerbl Steuerung (Art. 70550) konzipiert. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch der Tür erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Aufbau

- Siehe Abbildung 1:
- (1) Türplatte
 - (2) Führungsschienen
 - (3) Befestigungsschrauben (4 Stück)

4. Funktion

Die Schiebetür besteht aus zwei seitlichen Führungsschienen und einer Türplatte. Die Schiebetür wird durch das Verschieben der Platte innerhalb der Führungsschienen geöffnet und geschlossen. Die Schiebetür wird auf eine vorhandene Öffnung in der Wand von innen oder außen aufgesetzt. Dementsprechend darf die Wandöffnung bestimmte maximale Abmessungen nicht überschreiten.

5. Montage

Vorbereitungen

Planen Sie den grundsätzlichen Aufbau der Hühnertür. Sie finden in unserem Sortiment auch eine Steuerung (Art. 70550) für das automatische Öffnen und Schließen der Tür. Messen Sie die Öffnung in der Gebäudewand aus und stellen Sie sicher, dass die Öffnung mit der vorliegenden Türplatte komplett verdeckt werden kann (genaue Hinweise zu den Abmessungen finden Sie in Abschnitt 7). Stellen Sie sicher, dass die Fläche rund um die Wandöffnung eben und gleichmäßig ist. Legen Sie alle Komponenten bereit.

Anzeichnen

Markieren Sie die vier Befestigungspunkte (siehe Abbildung 2) entsprechend der Abmessungen in Abschnitt 7.

Um die Leichtgängigkeit der Schiebetür zu gewährleisten, achten Sie bitte auf eine ebene Montagefläche, siehe Abbildung 3.

Befestigung

Befestigen Sie zunächst eine der beiden Führungsschienen mit den Befestigungsschrauben an der Wand. Wenn die Montagesituation es erlaubt, dann können Sie auch die zweite Führungsschiene befestigen und die Türplatte anschließend von oben in die Führungsschienen einführen (siehe Abbildung 4 A). Wenn Hindernisse über der Wandöffnung das nachträgliche Einschieben der Türplatte verhindern würden, dann stecken Sie zunächst die Türplatte seitlich in die bereits fixierte Führungsschiene und befestigen Sie anschließend die zweite Führungsschiene (siehe Abbildung 4 B).

6. Reinigung / Instandhaltung

Entfernen Sie regelmäßig Schmutz aus den Führungsschienen und im Öffnungsbereich der Tür, um die Leichtgängigkeit zu erhalten. Entfernen Sie Schmutz im Schwellenbereich der Tür, um das vollständige Schließen der Tür zu erreichen. Verwenden Sie ggf. einige Tropfen Bio-Schmieröl, um die Leichtgängigkeit der Tür zu erhöhen und Geräusche zu vermeiden.

7. Abmessungen

alle Angaben in mm	#70560	#70570
a Lochabstand unten	219	299
b Lochabstand oben	233	313
h Lochabstand vertikal	506	606
tb Breite Türplatte	220	300
th Höhe Türplatte	330	400
fh Mindestens freie Höhe an der Wand (bei voller Ausnutzung der Öffnungshöhe) Achtung: für die Anbringung einer Steuerung wird eventuell zusätzlicher Platz benötigt!	620	760
Maximale Breite der Wandöffnung	190	270
Maximale Höhe der Wandöffnung	290	360

FR Mode d'emploi des plaques coulissantes

1. Généralités

Veuillez lire soigneusement les instructions avant de monter la plaque coulissante et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

La plaque coulissante est destinée à l'obturation d'une baie murale dans un bâtiment avicole de sorte que la volaille ne puisse pas s'échapper et qu'aucun animal dangereux ne puisse y pénétrer. La plaque coulissante est conçue pour une utilisation combinée à la commande KERBL (réf. 70550). Le fabricant décline tout recours à sa garantie et responsabilité en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu de la plaque.

3. Structure

- Voir figure 1 :
- (1) Panneau
 - (2) Rails de guidage
 - (3) Vis de fixation (4 pièces)

4. Fonction

La plaque coulissante est composée de deux rails de guidage latéraux et d'un panneau. L'ouverture et la fermeture de la plaque coulissante s'opèrent via le déplacement du panneau dans les rails de guidage. La plaque coulissante est placée sur une ouverture existante dans un mur, à l'intérieur ou à l'extérieur. Il est évident que les dimensions de la baie murale ne devront pas dépasser certaines dimensions maximales.

5. Montage

Préparations

Planifier la mise en place fondamentale de la trappe à poules. Notre gamme de produits contient également une commande (réf. 70550) d'ouverture et de fermeture automatique de la trappe. Mesurez l'ouverture dans le mur du bâtiment et assurez-vous que le panneau prévu couvre l'ouverture complètement (des instructions précises spécifiques aux dimensions vous sont données à la section 7). Assurez-vous que la surface tout autour de la baie murale est plane et uniforme. Préparez tous les composants.

Marquage

Marquez les quatre points de fixation (voir figure 2) conformément aux dimensions de la section 7.

Pour garantir la souplesse de fonctionnement de la plaque coulissante, veillez à une surface de montage plane, voir figure 3.

Fixation

Fixez d'abord l'un des deux rails de guidage avec les vis de fixation au mur. Si la situation de montage le permet, vous pouvez aussi fixer le second rail de guidage, puis glisser le panneau par le haut dans les rails de guidage (voir figure 4 A). Si des obstacles au-dessus de la baie murale gênent une insertion ultérieure du panneau, emboîtez d'abord le panneau latéralement dans le rail de guidage préalablement fixé et immobilisez ensuite le panneau avec le second rail de guidage (voir figure 4 B).

6. Nettoyage / maintenance

Éliminez régulièrement les dépôts de saletés des rails de guidage et dans la zone d'ouverture de la plaque pour assurer sa souplesse de fonctionnement. Éliminer les saletés dans la zone du seuil de la plaque pour qu'elle puisse toujours se fermer intégralement. Si nécessaire, appliquez quelques gouttes d'huile lubrifiante bio pour augmenter la souplesse de fonctionnement de la plaque et éviter les bruits.

7. Dimensions

toutes les indications exprimées en mm	#70560	#70570
a Entraxe de perçage en bas	219	299
b Entraxe de perçage en haut	233	313
h Entraxe de perçage vertical	506	606
tb Largeur du panneau	220	300
th Hauteur du panneau	330	400
fh Hauteur libre minimale du mur (si utilisation de la hauteur d'ouverture totale) Attention : il se pourrait que l'installation d'une commande exige plus de place !	620	760
Largeur maximale de la baie mu-rale	190	270
Hauteur maximale de la baie murale	290	360

EN Operating instructions for sliding doors

1. General

Please read the instructions carefully and note the regulations and information they contain before assembling the sliding door. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The sliding door is designed to close a wall opening in a coop building so that no poultry are able to escape and no dangerous animals are able to enter. The sliding door is intended for use in combination with the Kerbl control unit (Art. 70550). In the event of incorrect use of the door, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

3. Setup

- See Figure 1:
- (1) Door plate
 - (2) Guide rails
 - (3) Fastening screws (4 pcs)

4. Function

The sliding door is made up of two lateral guide rails and a door plate. The sliding door is opened and closed by moving the plate within the guide rails. The sliding door is positioned inside or outside an existing opening in the wall. The wall opening must accordingly not exceed certain maximum dimensions.

5. Assembly

Getting ready

Plan the basic setup of the chicken door. You will also find a control unit (Art. 70550) in our range for the automatic opening and closing of the door. Measure the opening in the building wall and ensure that the opening can be completely covered by the door plate (precise instructions regarding measurements can be found in Section 7). Ensure that the surface around the wall opening is flat and even. Get all of the components ready.

Drawing

Mark out the four fastening points (see Figure 2) in accordance with the dimensions in Section 7.

To ensure the easy running of the sliding door, please ensure that the installation surface is flat. See Figure 3.

Fastening

First fasten one of the two guide rails to the wall using the fastening screws. If the installation situation allows it, you can also secure the second guide rail and then guide the door plate from above into the guide rails (see Figure 4 A). If obstacles above the wall opening would prevent the subsequent sliding-in of the door plate, first push the door plate from the side into the guide rail you have already fixed in place and then attach the second guide rail (see Figure 4 B).

6. Cleaning / maintenance

Regularly remove dirt from the guide rails and in the opening area of the door in order to keep it moving easily. Remove dirt in the threshold area of the door in order to ensure complete closure of the door. If necessary, use a few drops of organic lubricating oil to increase the easy running of the door and to avoid noise.

7. Dimensions

All figures in mm	#70560	#70570
a Hole spacing bottom	219	299
b Hole spacing top	233	313
h Hole spacing vertical	506	606
tb Width of door plate	220	300
th Height of door plate	330	400
fh Minimum free height on the wall (with full use of the opening height) Note: additional space may be required to attach a control unit!	620	760
Maximum width of the wall open-ing	190	270
Maximum height of the wall open-ing	290	360

IT Istruzioni per l'uso porte scorrevoli

1. Informazioni generali

Prima di montare la porta scorrevole, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

La porta scorrevole è stata messa a punto per chiudere le aperture a parete dei ricoveri per animali, in modo da evitare l'uscita dei volatili e l'ingresso di animali pericolosi. La porta scorrevole è concepita per essere utilizzata insieme al sistema di controllo Kerbl (Art. 70550). In caso di utilizzo non conforme della porta decadono i diritti di garanzia e di responsabilità forniti dal costruttore.

3. Struttura

- Vedere figura 1:
- (1) pannello della porta
 - (2) guide
 - (3) viti di fissaggio (4 pezzi)

4. Funzione

La porta scorrevole è composta da due guide laterali e da un pannello. La porta scorrevole si apre e si chiude spostando il pannello all'interno delle guide. La porta scorrevole viene montata dall'esterno o dall'interno su di un'apertura esistente nella parete. Di conseguenza, l'apertura a parete non deve superare determinate dimensioni massime.

5. Montaggio

Operazioni preliminari

Prevedere il montaggio di base della porta per pollame. Nel nostro assortimento troverete anche un sistema di comando (Art. 70550) per l'apertura e la chiusura automatiche della porta. Misurare

l'apertura della parete della struttura e sincerarsi che possa essere coperta completamente con il pannello della porta in dotazione (le indicazioni precise sulle dimensioni sono riportate nel paragrafo 7). Sincerarsi che la superficie attorno all'apertura a parete sia piana e uniforme. Preparare tutti i componenti.

Marcatura

Marcare i quattro punti di fissaggio (vedere figura 2) a seconda delle dimensioni riportate nel paragrafo 7.



Per garantire la facilità di scorrimento della porta scorrevole, prestare attenzione a che la superficie di montaggio sia piana, vedere figura 3.

Fissaggio

Fissare dapprima una delle due guide alla parete con le viti di fissaggio. Se la situazione di montaggio lo consente, si potrà fissare anche la seconda guida e inserire quindi il pannello della porta nelle guide dall'alto (vedere figura 4 A). Se l'inserimento a posteriori del pannello della porta viene impedito dalla presenza di ostacoli, inserire dapprima il pannello della porta di lato nella guida già fissata, dopodiché fissare la seconda guida (vedere figura 4 B).

6. Pulizia/Manutenzione

Rimuovere regolarmente la sporcizia dalle guide e nella zona di apertura della porta per mantenerne intatta la facilità di scorrimento. Rimuovere la sporcizia nella zona della soglia della porta per poterla chiudere completamente. Utilizzare eventualmente una goccia di olio lubrificante biologico per aumentare la facilità di scorrimento della porta ed evitare la formazione di rumori.

7. Dimensioni

Tutti i dati in mm	#70560	#70570
a Distanza tra i fori in basso	219	299
b Distanza tra i fori in alto	233	313
h Distanza tra i fori in verticale	506	606
tb Larghezza pannello della porta	220	300
th Altezza pannello della porta	330	400
fh Altezza libera minima della parete (se si sfrutta completamente l'altezza dell'apertura) Attenzione: il montaggio del sistema di comando necessiterà eventualmente di ulteriore spazio!	620	760
Larghezza massima dell'apertura a parete	190	270
Altezza massima dell'apertura a parete	290	360

Bedieningshandleiding schuifdeuren

1. Algemeen

Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de schuifdeur monteert. Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De schuifdeur is bedoeld om de wandopening in een pluimveestal te sluiten, zodat er geen dieren kunnen ontsnappen en er geen gevaarlijke dieren kunnen binnendringen. De schuifdeur is geconcepieerd voor gebruik in combinatie met de Kerbl-besturing (art. 70550). Bij een niet-reglementair gebruik van de deur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

3. Opbouw

Zie afbeelding 1:

- (1) Deurplaat
- (2) Geleidingsrails
- (3) Bevestigingsschroeven (4 stuks)

4. Werking

De schuifdeur bestaat uit twee geleidingsrails aan de zijkant en een deurplaat. De schuifdeur wordt door het verplaatsen van de plaat in de geleidingsrails geopend en gesloten. De schuifdeur wordt van binnen of buiten op een aanwezige opening in de wand geplaatst. Dienovereenkomstig mag de opening in de wand bepaalde maximale afmetingen niet overschrijden.

5. Montage

Voorbereidingen

Plan de basisopbouw van de kippendeur. U vindt in ons assortiment ook een besturing (art. 70550) voor het automatisch openen en sluiten van de deur. Meet de opening in de wand van het gebouw en zorg ervoor dat de opening met de deurplaat compleet kan worden afgedekt (uitgebreide informatie over de afmetingen vindt u in gedeelte 7). Zorg ervoor dat het oppervlak rond de wandopening effen en gelijkmatig is. Leg alle componenten klaar.

Markeren

Markeer de vier bevestigingspunten (zie afbeelding 2) conform de afmetingen in gedeelte 7.



Om ervoor te zorgen dat de schuifdeur te allen tijde soepel loopt, dient het montageoppervlak effen te zijn, zie afbeelding 3.

Bevestiging

Bevestig eerst één van de twee geleidingsrails met de bevestigingsschroeven aan de wand. Als de montagesituatie dit toelaat, kunt u ook de tweede geleidingsrail bevestigen en de deurplaat aansluitend van boven in de geleidingsrails schuiven (zie afbeelding 4 A). Wanneer hindernissen boven de wandopening het achteraf inschuiven van de deurplaat voorkomen, dan steekt u de deurplaat eerst vanaf de zijkant in de reeds bevestigde geleidingsrail en bevestigt u daarna de tweede geleidingsrail (zie afbeelding 4 B).

6. Reiniging / onderhoud

Verwijder regelmatig vuil uit de geleidingsrails en het openingsbereik van de deur om ervoor te zorgen dat de schuifdeur soepel blijft lopen. Verwijder vuil bij de drempel van de deur, zodat deze volledig kan worden gesloten. Gebruik eventueel enkele druppels biologische smeerolie om de soepele loopeigenschappen van de deur te verhogen en geluiden te voorkomen.

7. Afmetingen

alle afmetingen in mm	#70560	#70570
a Gatafstand onder	219	299
b Gatafstand boven	233	313
h Gatafstand verticaal	506	606
db Breedte deurplaat	220	300
dh Hoogte deurplaat	330	400
fh Minimale vrije hoogte aan de wand (bij volledige benutting van de openingshoogte) Let op: voor de bevestiging van de besturing is eventueel extra ruimte vereist!	620	760
Maximale breedte van de wandopening	190	270
Maximale hoogte van de wandopening	290	360

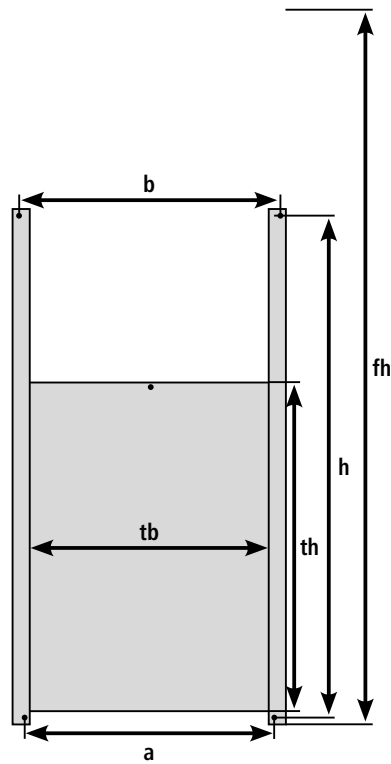


Abbildung 1 / Figure 1 / Figure 1 / Figura 1 / Afbeelding 1

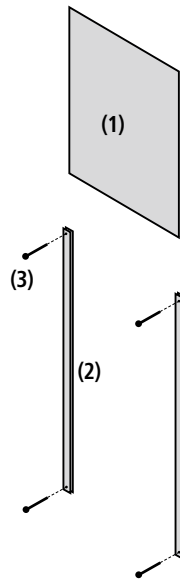


Abbildung 2 / Figure 2 / Figure 2 / Figura 2 / Afbeelding 2

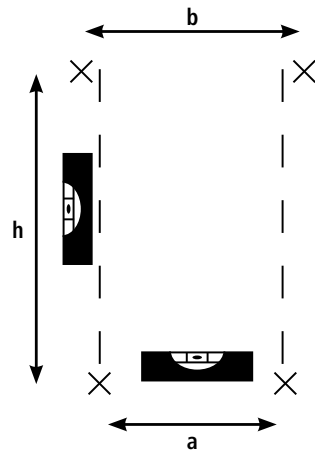


Abbildung 3 / Figure 3 / Figure 3 / Figura 3 / Afbeelding 3

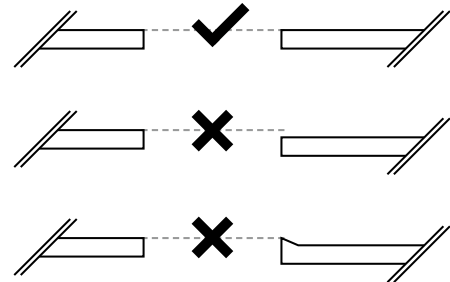


Abbildung 4 / Figure 4 / Figure 4 / Figura 4 / Afbeelding 4

